

BASIC MOST ALL YOU NEED TO KNOW FOR USING RAYAS TO QUOTE

FIRST LINE CONTINUES SPEAKING

SECOND LINE STOPS

THIRD LINE NO SPEAKER CITED

FOURTH LINE CITED SPEAKER FINISHES SENTENCE

1. Cited person continues speaking:

—Oh —dijo John —. Estoy aquí tratando de recuperar alguna propiedad robada.

2. Cited person says one utterance:

—¿Se lo robaron? —preguntó el profesor.

3. One utterance with no person cited:

—Bueno, no le di permiso a nadie para que lo tomara, y estoy seguro de que voy a esperar un pago.

4. Sentence continues after person cited (comma or no comma)

—¿Por qué demonios —me dije—, habrán escogido esa tórtola para la tarjeta del Arizona Bank?

or no comma

—¿Por qué demonios —me dije— habrán escogido esa tórtola para la tarjeta del Arizona Bank?

—Oh —dijo John —. Estoy aquí tratando de recuperar alguna propiedad robada.

—¿Se lo robaron? —preguntó el profesor.

COMMA:

—¿Por qué demonios —me dije—, habrán escogido esa tórtola para la tarjeta del Arizona Bank?

Or NOTHING:

—¿Por qué demonios —me dije— habrán escogido esa tórtola para la tarjeta del Arizona Bank?

BOTUALISMO LOOK AT MORE OF THEM AS SOME LACK THE ARTICLE AND MAY NEED IT

La temperatura era alrededor de 115 grados Fahrenheit y con todas manos a la obra sudando bajo un sol feroz el Eros empezaba a enderezarse.

44. Rayas instead of quotes. RULES:

—Ayúdame a arreglar el cuarto —mandó mi jefe—. Ya vienen los clientes. Rayas are flush with the unspoken insertion, on both sides. Then you don't use one unless another personaje speaks.Space as seen above is necessary.

—Sally, podrías vehnder esto muy pero muy fácilmente —dijo Catherine—. Llama a la iglesia católica más cercana.

El dedo no se quebró. De hecho, de las fotos de antes y de después que Ud. puede ver abajo que ella me lo había colocado muy bien.

—Quiero que levantes la pierna diez veces—. ¡Cuéntalas!
—¡Oh! ¡Se está muy a gusto! —le dije.

COLON Envié al cirujano una carta avisándole lo que estaba pasando antes de sus cirugías: que el

Yo estaba en el hospital para tener los servicios del Dr. Paterson y su anestesista no para ser su compañero de rezos.

Más vale que el Sr. Siebel sea retratado como un ingenuo que como el predador que es: un predador de poca monta tal vez pero no obstante un predador.

—Pero, ¿no hay leones? — preguntan.

—Pero serpientes — insisten—. ¿No tienes miedo de las serpientes?

—Solamente dos personas no estaban en las fuerzas armadas — siempre decía —. ¡Tenían los apellidos Wayne y Sinatra!

—Todos temían que las aguas al poco tiempo alcanzaran la cresta y ahogarlos —él continuó—. Por eso decidieron enviar abajo un perro para averiguar si el agua continuaba subiendo.

I HAD THIS:

—Aaaaagh! Aaaaagh!—gimo otra vez y entonces grito en español: "¡Tocino!"
Y entonces en inglés:"Oh, happy day!"

Se puede ver mi mano sosteniendo una rebanada de tocino.

I TRIED THIS... NOT WORKING...

Se puede oír el sonido de la persona entrando en el cuarto y yo le pregunto:

—¿Hay refrescos? ¡Quisiera un refresco!

—No tengo —dice la enfermera—. He traído su desayuno.

—¡Aaaaagh! ¡Aaaaagh!—gimo otra vez y entonces grito en español—. ¡Tocino!
—Y entonces en inglés—: ¡Oh, happy day!

Se puede ver mi mano sosteniendo una rebanada de tocino.

"Aaaagh!" I groan again and then in Spanish: "Tocino!" And then in English: "Oh, happy day!"

Jeff,

The corrections are fantastic! I understand them all and they improve everything. I have a list of questions about them. The list isn't too long for HALF A BOOK. Just some things I want to double check. I'll just call sometime and ask you.

However, the raya and quotes are new to me. Here's what I've gleaned by looking at books at home, in the library, and on the internet. See if I'm on the mark more or less:

BASIC RAYA QUOTE:

—Espero que sí —dijo mi padre. NOTE LACK OF PUNCTUATION AFTER "Sí."

—¡Quiquiriquí! —dice. ¡Quiquiriquí!

HERE'S A **RAYA PLUS PERIOD** THAT I SEE A LOT.

—Tomamos el tren. —dijo en su acento campestre—. Realmente nos gusta.
THOUGHTS?

HERE'S A **RAYA PLUS COMMA** THAT I SEE A LOT.

—Qué raro —me decía yo—, que haya puesto el polvo en la rodilla sabiendo muy bien que el accidente me hizo daño a la cabeza.

WHAT DO YOU THINK?

It appears that dialog never begins **within** a paragraph as it could in English. You need a **new** paragraph.

SINCE I OFTEN START WITH "Él me dijo..." I LOOKED AT THE MEXICAN NOVEL *LOS DE ABAJO* AND FOUND A LOT OF **COLONS** THAT ALLOW YOU TO START THE RAYA AS A NEW PARAGRAPH.

Los dos entraron en el café pequeño que estaba lleno de vaqueros y al sentarse mi padre dijo en voz alta:

—Mole, hay dos clases de gente que no se quita el sombrero al entrar en un restaurante: ¡las damas y los vaqueros!

I find I'm doing this a lot.

I THINK I'M CLOSE TO GETTING IT, BUT QUOTES **WITHIN** QUOTES IS TOUGH. I USED **COLONS** TO HELP OUT:

Mi madre algún día me dijo:

—¿Sabes lo que pasó anoche, Tomás? Alguien le presentó a tu padre un catedrático de biología y su esposa mencionó que él había sido empleado por Señor Wentworth, el presidente de la universidad. Tu papá inmediatamente gritó:

—¡Usted debe ser un predicador bautista! —y la esposa titubeó un segundo y luego dijo:

—De hecho, sí lo es.

What do you think of that? I kind of made it up myself. No choice. Do I have artistic license here?

ONE SITE SAID IF YOU ARE THINKING THE WORDS AND DON'T REALLY SAY THEM, YOU USE COMILLAS:

“Verónica no ha cambiado nada”, pensó Carla. “Siempre dando órdenes”.

Thus, I thought I could do this:

"Qué raro", me decía yo, "que haya puesto el polvo en la rodilla sabiendo muy bien que el accidente me hizo daño a la cabeza.

SHOULD I BOTHER?